



HOROLOGION

MESONYKTIKON, METTEN
EN EERSTE VUR



VOOR ZON- EN FEESTDAGEN



HOROLOGION

MESONYKTIKON, METTEN
EN EERSTE VUR

VOOR ZON- EN FEESTDAGEN

❖ ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL ❖
GEBORTE VAN DE MOEDER GODS
ASTEN - GROTE VASTEN 2016

❖ WOORD VOORAF ❖

Deze uitgave bevat het nacht- en ochtendofficie voor zon- en feestdagen, met gezongen lofpsalmen/grote doxologie en/of polyeleos en/of evangelie-lezing in de Metten.

Voor de dagelijkse diensten: zie het '*korte metten*' - boek.

❖ MESONYKTIKON ❖

De grote morgendienst, Metten of Orthros genoemd, wordt voorafgegaan door het Middernachtsgebed, het Mesonyktikon. Meestal begint dit met enkele ochtendgebeden: 'Opgestaan uit de slaap...'. Gewoonlijk worden al deze gebeden aaneensluitend gebeden, zodat er slechts één keer; -aan het begin-, de zgn 'openingsgebeden' worden gebruikt. Indien een priester in de dienst voorgaat geeft hij dan ook slechts één keer -aan het begin- de beginzegen.

Er zijn drie c.q. vier verschillende diensten van het Mesonyktikon:

1) Dagelijks; 2) op Zaterdag;

[hier niet opgenomen, zie het korte-dagelijkse metten-boek.

3) op Zondag; 4) Volgens nieuwer Grieks gebruik is er nog een vierde vorm op feestdagen, dan worden namelijk de Litie-stichieren 's morgens gezongen. D.w.z. indien er geen nachtwake [nachtvigilie] gehouden wordt (want dan wordt het Mesonyktikon overgeslagen), en indien men geen 'Litie' in de Vespers gebeden heeft. Deze laatste twee zijn in dit boek opgenomen.



Indien men thuis, privé, bidt:

Ga zodra u bent opgestaan met eerbied en vreze voor God staan en zeg:

*In de Naam van de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest.
Amen. Heilige God ... (3x) zie verder blz 7.*



ΤΥΠΙΚΟΝ ΑΓΓΕΜΕΟΝ

Drie kwartier vóór het Mesonyktikon luidt de lampenaansteker een kleine klok (buiten). Een kwartier later slaat hij het talanton in drie stasen. Ondertussen steekt hij de lampen aan in de Narthex en de leeslamp, en dan ook in de kerk.

Na de derde stase van het talanton zegent de priester in de Litie het begin van het Mesonyktikon, want daar wordt het Mesonyktikon gelezen, wanneer we 'God is Heer' zingen. Op dagen met Alleluja wordt het Mesonyktikon in de Kerk gelezen.

Volgens Athos-typikon is er na het Mesonyktikon een lezing, n.l. een exegese van de Handelingen der Apostelen uit de Homilieën van de H. Johannes Chrysostomus.

Nafeest

Na een hoogfeest, d.w.z. tijdens de 'nafeest'-dagen- van een hoogfeest, worden in het Mesonyktikon 'Zie de bruidegom' en de daaropvolgende troparen vervangen door het Tropaar van het Feest. De troparen 'Gedenk Heer' en de daaropvolgende, worden vervangen door het Kondaak van het Hoogfeest.



De priester draagt een epitrachiel en staat vóór de gesloten Koninklijke deuren en zegt zacht:

P God, wees mij zondaar genadig en ontferm U over mij.

luid:

P Gezegend is onze God, immer, nu en altijd, en, en in de eeuwen der eeuwen.

-----*indien er geen priester is:*-----

Overste Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

P/A Eer aan U, onze God, eer aan U.

* Hemelse Koning, Trooster, Geest der waarheid,
Die alom tegenwoordig zijt en alles vervult,
Schatkamer van het goede,
en Schenker van het leven,
kom en verblijf in ons,
reinig ons van alle smet,
en red onze zielen, o Goede.

L Heilige God, Heilige Sterke, Heilige Onsterfelijke,
ontferm U over ons. (3x)
Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest,
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

* *Van Pasen tot Pinksteren wordt 'Hemelse Koning' overgeslagen. Tot Hemelvaart wordt i.p.v. 'Heilige God' driemaal het paastro-paar gelezen:* Christus is opgestaan uit de doden,
de dood vertredend door Zijn dood,
en aan hen in de graven schonk Hij het leven.

Alheilige Drie-eenheid, ontferm U over ons.
Heer, wis onze zonden uit,
Meester, vergeef ons onze ongerechtigheden,
Heilige, bezoek ons en genees onze zwakheden,
omwille van Uw Naam.

Heer, ontferm U. (3x) Eer ... Nu en ...

Onze Vader, Die in de hemelen zijt,
Uw Naam worde geheiligd,
Uw Koninkrijk kome.
Uw wil geschiede, zoals in de hemel,
zo ook op aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood,
en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaren vergeven,
en leid ons niet in verzoeking,
maar verlos ons van de boze.

P *Want van U is het Koninkrijk...*

L Amen.

TROPAREN TOT DE DRIE-EENHEID

Ontwaakt uit de slaap, vallen wij voor U neer, o Goede,
en wij roepen U, o Machtige, de hymne der engelen toe:
Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij, o God, omwille van de
Moeder Gods ontferm U over ons.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Uit bed en uit de slaap hebt Gij mij opgewekt, o Heer, verlicht mijn geest en mijn hart, en open mijn lippen om U te bezingen, Heilige Drie-eenheid: Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij, o God, omwille van de Moeder Gods ontferm U over ons.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Onverwachts zal de Rechter komen en ieders daden zullen blootgelegd worden; maar laat ons in vreze roepen in het midden van de nacht: Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij o God; omwille van de Moeder Gods ontferm U over ons.

Heer, ontferm U. *(12x)*

DANKGEBED MET SMEKING

Opgestaan uit de slaap dank ik U, Heilige Drie-eenheid, dat Gij in Uw grote goedheid en lankmoedigheid U niet vertoornd hebt over mij, nalatige zondaar, en dat Gij mij niet verloren hebt laten gaan, samen met mijn ongerechtigheden. Maar volgens Uw gewoonte zijt Gij menslievend geweest en hebt Gij mij, die vertwijfeld neerlag, opgericht, om vroeg in de morgen te bidden en Uw macht te verheerlijken. Verlicht dan nu de ogen van mijn verstand, open mijn mond om Uw woorden te overwegen en Uw geboden te begrijpen en Uw wil te doen, en U te bezingen en van harte te belijden, en Uw alheilige Naam te loven, van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

ANDER GEBED

Eer aan U, Koning, God, Albeheerser, dat Gij in Uw goddelijke en menslievende voorzienigheid mij, onwaardige zondaar, waardig geacht hebt uit de slaap op te staan en Uw heilig Godshuis te betreden. Aanvaard, Heer, ook mijn smekende stem, zoals die van Uw heilige, geestelijke krachten. En sta mij toe met een rein hart en in een geest van nederigheid U de lof op te dragen met mijn onreine lippen, opdat ook ik deelgenoot mag worden van de wijze maagden, met de stralende glans van mijn ziel, en ik U mag verheerlijken, God het Woord, Die in de Vader en de Geest verheerlijkt wordt. Amen.

Het Mesonyktikon volgt aansluitend aan de ochtendgebeden; zo niet, dan begint men: P Gezegend ... enz t/m Onze Vader (zie p. 7) ; vervolgens: Heer, ontferm U (12x) ; Eer ... nu en ... en dan: Komt, laat ons ...

❖ MESONYKTIKON ❖

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God, onze Koning.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus God, onze Koning.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus Zelf, onze Koning en God.

PSALM 50

Ontferm U over mij, o God, volgens Uw grote ontferming
en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid,
wis mijn ongerechtigheid uit.

Was mij steeds meer van mijn ongerechtigheid
en reinig mij van mijn zonde.

Want ik erken mijn ongerechtigheid,
en mijn zonde staat mij voortdurend voor ogen.

Tegen U alleen heb ik gezondigd,
en ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.

Zodat Gij rechtvaardig blijkt in Uw uitspraak,
en zult winnen als men U oordeelt.

Want zie, in ongerechtigheden ben ik ontvangen,
mijn moeder droeg mij in zonden.

Want zie, Gij hebt waarheid lief,
het onbekende en het verborgene van Uw wijsheid hebt
Gij mij bekend gemaakt.

Besprenkel mij met hysop en ik zal rein worden;
was mij en ik word witter dan sneeuw.

Laat mij vreugde en blijdschap horen,
en mijn vernederd gebeente zal zich verheugen.

Wend Uw aangezicht van mijn zonden af,
en wis al mijn ongerechtigheden uit.

Schep in mij een rein hart, o God,
en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.

Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht,
en neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.

Geef mij de vreugde terug van Uw heil,
en sterk mij met een besturende geest.

Wettelozen zal ik Uw wegen leren,
en goddelozen zullen zich tot U bekeren.

Bevrijd mij van bloedschuld, o God, God van mijn heil;
mijn tong zal Uw gerechtigheid bejubelen.

Heer, open mijn lippen,
en mijn mond zal Uw lof verkondigen.

Want als Gij een offer wilde, zou ik het brengen,
maar in brandoffers hebt Gij geen behagen.

Een offer voor God is een vermorzelde geest,
een vermorzeld en vernederd hart zult Gij, God, niet versmaden.

Doe goed, Heer, in Uw welbehagen aan Sion,
en mogen de muren van Jeruzalem worden opgebouwd.

Dan zult Gij behagen hebben in een offer van
rechtvaardigheid, offerande en brandoffers,
dan zal men kalveren op Uw altaar opdragen.

❖ MESONYKTIKON - ZONDAG ❖

De DRIE-EENHEIDSCANON van de lopende toon; [als die er zijn, volgen daarna de litie-stichieren;] en direkt daarna:

TRIADIKA MEGALYNARIA van de H. Gregorius de Sinaiet

^{sol}_{mi}toon 2 Waarlijk, het is waar - - - dig * de allergoddelijkste Drieëenheid te bezin - - - gen, * de aanvangeloze Vader, * de Schepper van al wat bestaat * het medeaanvangloze Woord, dat vòor de eeuwen uit de Vader gebo - ren is: ** en de Heilige Geest, Die buiten de tijd van de Vader uit - gaat. _

_ Waarlijk, het is waar - - - dig * U te verheerlijken, God het Woord, * vòor Wie de Cherubijnen beven en sidderèn, * en Die de Krachten der hemelen prijzen, * Die de derde dag uit het graf zijt op - ge - staan, * Christus de Levenschenker, ** laat ons Hem in vrese verheerlijken. _

_ Laat ons allen met door God geïnspireerde lie - - - deren, * Godwaardig bezingen de Vader, de Zoon, en de goddelijke Geest: * de Drie-Persoonlijke Macht, het ene Rijk, ** de ene Heerschappij. _

_ Toen de schepping Uw Zoon, o reine Maagd, * God -
waardig uit de doden zag op - ge - staan, * werd zij met onuit-
sprekelijke vreugde vervuld, ** Hem verheerlijkt zij en u,
vereert zij. _

L *Heilige God ... t/m het Onze Vader...*

Hypakoï van de toon

Heer, ontferm U (40x) . Eer ... Nu en ...

U, eerbiedwaardiger...

Vader, zegen.

P *God, wees ons barmhartig ...*

Volgens Slavisch gebruik ook het slotgebed van de H. Markus:

Abt *Almachtige en levendmakende Heilige Drie-eenheid, oorsprong van het Licht, Die uit louter goedheid heel de aardse en bovenaardse schepping uit het niet-zijn hebt voortgebracht en deze verzorgt en in stand houdt: naast al de overige onbeschrijflijke weldaden die Gij voor het sterflijk mensengeslacht verricht hebt, hebt Gij ons tot aan onze dood de bekering geschonken, omwille van de zwakheid van ons vlees. Laat mij, die bang is, niet ster-*

ven met mijn slechte daden, en laat mij niet tot leedvermaak worden van de aartskwade, jaloerse Vernietiger. Gij ziet immers, Barmhartige, hoezeer hij ons belaagt en ons kwaadgezind is, en hoe groot mijn ellende is, mijn slapheid en mijn achteloosheid. Maar ik smeeek tot U: wend Uw onvergelykelijke goedheid aan over mij, die iedere dag en ieder Uur Uw toorn opwek door Uw vererenswaardige, levenschenkende geboden te overtreden. Vergeef mij, en scheld mij al mijn zonden kwijt, die ik tijdens heel mijn leven tot aan dit uur begaan heb, in daden, woorden of in gedachten; en maak mij waardig om in het vervolg een leven te leiden van inkeer en berouw en om Uw heilige geboden te onderhouden. Wanneer ik, verleid door lusten, op velerlei wijze gezondigd heb, of ik me, bedrogen, heb beziggehouden met dwaze en schadelijke wereldse verlangens, of als ik, door toorn en redeloze woede bewogen, een van mijn broeders verdriet heb aangedaan, of door te spreken me heb laten vangen in allerlei sterke en moeilijk te ontvluchten valstrikken, of als ik in mijn onverstand door één of al mijn zintuigen ben uitgegleden, met opzet of ongewild, bewust of onbewust, in een opwelling of met voorbedachte rade, als ik door slechte en ijdele gedachten mijn geweten heb bevlekt, of op een of andere wijze gezondigd heb, overheerst door vooroordeel of een slechte gewoonte, vergeef mij dan en scheld mij alles kwijt, Almedelijdende en Algoede. En verleen mij in het vervolg de bereidheid en de kracht om Uw goede en welgevallige en volmaakte wil te doen.

Moge ik dan door het stralende licht van de bekering bevrijd worden van de duistere nacht der slechtheid, en op gepaste wijze als in daglicht wandelen, zodat ik, onwaardige, gereinigd mag verschijnen voor Uw menslievendheid, en ik U mag bezingen en verheffen in eeuwigheid. Amen.

KLEINE WEGZENDING

P Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

L Eer ... Nu en ... Heer, ontferm U. (3x) Vader, zegen.

P *Dat Christus onze ware God ... want Hij is goed en menslievend.*

L Amen.

Naar het oosten gericht: LITANIE

P *Laat ons bidden voor de vrede van de wereld...*

Lezer zegt of Koor zingt zachtjes tijdens de litanie: Heer, ontferm U.

P *Zeggen wij ook voor onszelf:*

L/K Heer, ontferm U, Heer, ontferm U, Heer, ontferm U.

P *Door de gebeden ... ontferm U over ons.*

L Amen.

En hierna beginnen de Metten -> p. 19

Op feestdagen (ma-za) wanneer Litie-stichieren niet in de Vespers zijn gezongen. Begin zoals elke dag t/m ps 50. Vervolgens evt. de:

GELOOFSELIDENIS

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde,
van al het zichtbare en onzichtbare.

En in één Heer, Jezus Christus,
de eniggeboren Zoon van God,
geboren uit de Vader vóór alle eeuwen.

Licht uit Licht, ware God uit de ware God,
geboren, niet geschapen, één in wezen met de Vader;
en door Wie alles geworden is.

Die om ons mensen en om onze verlossing uit de hemel is
nedergedaald en vlees heeft aangenomen door de Heilige
Geest uit de Maagd Maria, en Mens geworden is.

Die voor ons onder Pontius Pilatus gekruisigd is,
geleden heeft en begraven is,

Die opgestaan is op de derde dag volgens de Schriften,
Die opgevaren is ten hemel,
en zetelt aan de rechterhand van de Vader.

Die zal wederkomen in heerlijkheid,
om levenden en doden te oordelen,
en aan Wiens Rijk geen einde zal zijn.

En in de Heilige Geest, Heer en Levendmaker,
Die uitgaat van de Vader;
Die aanbeden en verheerlijkt wordt

tezamen met de Vader en de Zoon;
Die door de profeten gesproken heeft.
In één heilige, katholieke en apostolische Kerk;
Ik belijd één doop tot vergeving van zonden;
Ik verwacht de opstanding van de doden,
en het leven van de komende eeuwigheid. Amen.

K *Litie-stichieren met:* Eer ... Nu en ...

L *Heilige God ... t/m Onze Vader ...*

K *Tropaar van het feest of de Heilige.*

L Heer, ontferm U. (40x) Eer ... Nu en ...

U, eerbiedwaardiger ...

Vader, zegen in de Naam des Heren.

P *[Dringende Litanie] Kleine wegzending*
Litanie : Laat ons bidden voor de vrede van de wereld ...

Hierna geeft de priester de zegen voor de Metten.

Na de zegen begint de Lezer met : Komt, laat ons ...

❖ METTEN ❖

KONINKLIJK OFFICIE

P Gezegend is onze God, nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen. *

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God,
onze Koning.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus
God, onze Koning.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus
Zelf, onze Koning en God.

PSALM 19

1. **M**oge de Heer u verhoren ten dage van nood,
de Naam van Jakobs God u beschermen.
2. Moge Hij hulp zenden vanuit het heiligdom,
en u bijstaan vanuit Sion.
3. Moge Hij al uw offers gedenken,
uw brandoffer Hem behagen.
4. Moge Hij u schenken volgens uw hart,
al uw plannen in vervulling doen gaan.

* *In de paastijd i.p.v. Komt, laat ons ...3x het paastroppaar
gezongen.*

5. Wij zullen juichen over Uw redding,
ons verheffen in de Naam van onze God.
Moge de Heer al uw verlangens vervullen.
6. Nu weet ik dat de Heer Zijn gezalfde redt:
Hij zal hem verhoren vanuit Zijn heilige hemel;
door krachtige daden komt de redding van Zijn rechterhand.
7. Sommigen vertrouwen op wagens, anderen op paarden,
maar wij zullen de Naam aanroepen van de Heer onze God.
8. Zij werden verstrikt en vielen,
maar wij stonden op en bleven overeind.
9. Heer, red de koning,
en verhoor ons elke dag dat wij U aanroepen.

PSALM 20

1. **H**eer, over Uw kracht verheugt zich de koning,
hij juicht uitbundig over Uw redding.
2. Wat zijn hart verlangde, hebt Gij hem geschonken
wat zijn lippen wensten, hebt Gij hem niet onthouden.
3. Want Gij kwam hem tegemoet met zegen van goedheid,
op zijn hoofd hebt Gij een kroon van edelstenen geplaatst.
4. Leven vroeg hij van U, en Gij schonk hem lengte van
dagen in de eeuwen der eeuwen.

5. Groot is zijn heerlijkheid door Uw redding,
met heerlijkheid en luister zult Gij hem bekleden.
6. Want Gij zult hem zegen schenken in de eeuwen der eeuwen.
Gij verblijdt hem met vreugde om Uw aangezicht.
7. Want de koning vertrouwt op de Heer,
door de barmhartigheid van de Allerhoogste zal hij niet
wankelen.
8. Uw hand moge al Uw vijanden vinden,
Uw rechterhand zal allen treffen die u haten.
9. Gij doet hen branden als vuur in een oven wanneer Gij
verschijnt.
De Heer zal hen in verwarring brengen door Zijn toorn,
en vuur zal hen verslinden.
10. Gij zult hun vrucht van de aarde verdelgen,
hun zaad onder de zonen der mensen.
11. Want zij smeedden kwaad tegen u,
en beraamden plannen, die zij niet ten uitvoer konden brengen.
12. Want Gij zult hen de rug doen keren,
de pijlen die gij over hebt, richt gij op hun gezicht.
13. Verhef U, Heer, in Uw kracht,
wij zullen met harpspel Uw machtige daden bezingen.

Eer ... Nu en ... *Heilige God ... t/m Onze Vader...*

L Red, Heer, Uw volk, en zegen Uw erfdeel; schenk aan de rechtgelovigen de overwinning over de vijanden, en bescherm Uw gemeenschap door Uw kruis.

Eer ...

Gij, Die U vrijwillig op het kruis hebt verheven, schenk Uw erbarmen aan de nieuwe gemeenschap die Uw Naam draagt, Christus God. Verblijd de rechtgelovigen door Uw kracht, en verleen hun overwinning over de vijanden; geef hun, als Uw hulp in de strijd, een wapen van vrede: het onoverwinnelijk zegeteken.

Nu en ...

Ontzagwekkende bescherming die niet beschaamt, veracht niet, o goede, onze smekingen, alombezongen Moeder Gods; versterk de gemeenschap der Orthodoxen, red hen die gij opdraagt te regeren, en verleen hun vanuit de hemel de overwinning, want gij hebt God gebaad, enigzegende.

P *Korte dringende Litanie*

K Heer, ontferm U. Heer, ontferm U, Heer ontferm U.
na iedere bede

K Amen. Vader zegen in de Naam des Heren.

P *Eer ... en in de eeuwen der eeuwen.*

K Amen.

HEXAPSALM

De abt (of aangewezen broeder) leest de hexapsalm.

Eer aan God in den hoge, en vrede op aarde;
in de mensen een welbehagen. (3x)

Heer, open mijn lippen,
en mijn mond zal Uw lof verkondigen. (2x)

PSALM 3

Heer, waarom werden mijn verdrukkers zo talrijk?
Velen staan tegen mij op;

Velen zeggen van mijn ziel:
Er is geen redding voor hem bij zijn God.

Maar Gij, Heer, zijt mijn helper, mijn eer,
Gij heft mijn hoofd omhoog.

Met mijn stem heb ik tot de Heer geroepen,
en Hij heeft mij verhoord vanaf zijn heilige berg.

Daarom legde ik mij te ruste en sliep in,
ik ontwaakte, want de Heer komt mij te hulp.

Ik zal niet vrezen voor tienduizenden van het volk,
die mij belagen van alle kanten.

Sta op, Heer, red mij, mijn God,
want Gij hebt allen geslagen die mij vergeefs vijandig waren,
de tanden van zondaars hebt Gij verbrijzeld.

Bij U, Heer is redding,
en op Uw volk rust Uw zegen.

en nogmaals: Daarom legde ik mij te ruste en sliep in,
ik ontwaakte, want de Heer komt mij te hulp.

PSALM 37

Heer, berisp mij niet in Uw verontwaardiging,
tuchtig mij niet in Uw toorn.

Want Uw pijlen hebben mij doorboord,
Gij hebt Uw hand zwaar op mij doen neerkomen.

Er is geen genezing voor mijn lichaam bij de aanblik van Uw toorn,
geen vrede voor mijn gebeente bij de aanblik van mijn zonden.

Want mijn ongerechtigheden zijn mij boven het hoofd gestegen,
als een zware last drukken zij op mij.

Mijn wonden stinken en etteren
bij de aanblik van mijn dwaasheid.

Ik ben ellendig en geheel terneergedrukt.
heel de dag ga ik somber voort,

want mijn lendenen zijn beladen met bespotting,
en er is geen genezing voor mijn lichaam.

Ik ben lam geslagen en ten uiterste vernederd,
ik schreeuw het uit door het zuchten van mijn hart.

Heer, voor U ligt heel mijn verlangen,
mijn zuchten is voor U niet verborgen,

Mijn hart is ontsteld, mijn kracht heeft mij verlaten,
en het licht van mijn ogen, ook dat is niet bij mij.

Mijn vrienden en verwanten kwamen naderbij,
maar bleven staan, mijn naasten bleven van verre staan.

Zij die mij naar het leven staan, gebruiken geweld.
En wie mij kwaad willen doen, spreken leugens,
heel de dag zinnen zij op list.

Maar ik ben als een dove die niet hoort,
als een stomme die zijn mond niet open doet.

Ik werd als een mens die niet hoort,
die in zijn mond geen weerwoord neemt.

Want op U, Heer, heb ik mijn hoop gesteld,
Gij zult mij verhoren, Heer mijn God.

Want ik zei:

‘Laat toch mijn vijanden zich nooit over mij verheugen.’
Wanneer mijn voeten wankelen, bluffen ze tegen mij.

Want ik ben bereid geseling te ondergaan,
en mijn pijn staat mij voortdurend voor ogen.

Want ik zal mijn ongerechtigheid bekennen,
en mij bezinnen op mijn zonden.

Mijn vijanden leven en werden sterker dan ik,
die mij ten onrechte haten, zijn talrijk geworden.

Zij die goed met kwaad vergelden, belasteren mij,
omdat ik streef naar goedheid.

Verlaat mij niet, Heer mijn God, ga niet van mij heen.
Kom mij te hulp, Heer van mijn heil.

en nogmaals:

Verlaat mij niet, Heer mijn God, ga niet van mij heen.
Kom mij te hulp, Heer van mijn heil.

PSALM 62



God, mijn God, in alle vroegte kom ik tot U.
Mijn ziel dorst naar U, en hoe vaak dorst mijn vlees naar U,
in een verlaten, onbegaanbaar en waterloos land.

Zo verscheen ik voor U in het heiligdom,
om Uw macht en Uw heerlijkheid te aanschouwen.

Want Uw genade is beter dan leven,
mijn lippen zullen U loven.

Zo zal ik U zegenen mijn leven lang,
en in Uw Naam zal ik mijn handen opheffen.

Laat mijn ziel verzadigd worden met vet en overvloed.
Met juichende lippen zal mijn mond een lofzang zingen.

Zelfs op mijn bed zijn mijn gedachten bij U,
in de vroege ochtend zijn ze op U gevestigd.

Want Gij zijt mijn helper geworden,
en ik zal juichen onder de bescherming van Uw vleugelen.

Ik ben aan U gehecht met heel mijn ziel,
Uw rechterhand komt mij te hulp.

Maar zij die mijn ziel vergeefs belagen,
zullen binnengaan in het diepste der aarde.

Zij worden overgeleverd aan het geweld van het zwaard,
en zullen aan vossen ten prooi vallen.

Maar de koning zal zich verheugen in God,
ieder die bij Hem zweert, zal geroemd worden,
want wie onrecht spreken, is de mond gesnoerd.

en nogmaals:

In de vroege ochtend zijn mijn gedachten op U gevestigd.
Want Gij zijt mijn helper geworden,
en ik zal juichen onder de bescherming van Uw vleugelen.

Ik ben aan U gehecht met heel mijn ziel,
Uw rechterhand komt mij te hulp.

Eer ... Nu en ...

Alleluja, alleluja, alleluja. Eer aan U, o God. (3x)

Heer ontferm U. (3x)

Eer ... Nu en ...

PSALM 87

Heer, God van mijn heil,
dag en nacht roep ik voor Uw aanschijn.

Laat mijn gebed voor Uw aanschijn komen,
neig Uw oor naar mijn smeking.

Want mijn ziel is vervuld van ellende,
mijn leven is de hades nabij.

Ik word gerekend onder hen die afdalen in het graf.
Ik werd als een hulpeloos mens, vrij onder de doden.

Zoals gewonden, die slapen in het graf,
aan wie Gij niet meer denkt
en die verstoten zijn uit Uw hand.

Ze hebben mij geworpen in de diepste put,
in de duisternis en de schaduw des doods.

Uw toorn drukt zwaar op mij,
al uw hoge golven hebt Gij over mij gebracht.

Mijn bekenden hebt Gij van mij verwijderd,
zij kregen een afkeer van mij.

Ik ben overgeleverd en zie geen uitweg meer,
mijn ogen zijn verzwakt door ellende.

Heer, heel de dag roep ik tot U,
ik strek mijn handen naar U uit.

Doet Gij soms wonderen onder de doden?
Of kunnen artsen hen doen opstaan, om U te belijden?

Zal soms iemand in het graf uw barmhartigheid verhalen,
of Uw waarheid in het bederf?

Zullen Uw wonderen in de duisternis gekend worden,
of Uw rechtvaardigheid in het land der vergetelheid?

En ik, ik roep tot U, o Heer,
vroeg in de morgen komt mijn gebed tot U.

Waarom, Heer, verstoot Gij mijn ziel,
wendt Gij Uw aangezicht van mij af.

Ik ben arm en ken ellende vanaf mijn jeugd,
eerst was ik verheven, daarna vernederd en vertwijfeld.

Uw toorn is over mij gekomen,
Uw verschrikkingen hebben mij ontsteld.

Als water omgeven zij mij heel de dag,
en allen tegelijk omsingelen zij mij.

Vriend en naaste hebt Gij van mij verwijderd,
en mijn bekenden vanwege mijn ellende.

en nogmaals:

Heer, God van mijn heil,
dag en nacht roep ik voor Uw aanschijn.

Laat mijn gebed voor Uw aanschijn komen,
neig Uw oor naar mijn smeking.

PSALM 102

Zegen mijn ziel, de Heer,
en al wat in mij, zegen Zijn heilige Naam.

Zegen mijn ziel, de Heer
en vergeet al Zijn vergeldingen niet.

Hij vergeeft al uw ongerechtigheid,
en geneest al uw kwalen.

Hij verlost uw leven uit het verderf.
Hij kroont u met genade en barmhartigheid.

Uw verlangen vervult hij met het goede.
als van een adelaar vernieuwt Hij uw jeugd.

Het is de Heer die barmhartigheid doet
en recht verschaft aan allen die onrecht lijden.

Hij maakte Zijn wegen aan Mozes bekend,
Zijn wilsbeschikkingen aan de zonen van Israël.

Barmhartig en ontfermend is de Heer,
lankmoedig en vol ontferming.

Niet tot het einde duurt Zijn toorn,
niet voor eeuwig Zijn wrok.

Niet naar onze ongerechtigheid heeft Hij met ons gedaan,
Hij heeft ons niet naar onze zonden vergolden.

Want zo hoog als de hemel is boven de aarde,
zo sterk maakt de Heer zijn genade voor hen die Hem vrezen.

Zo ver als het Oosten is van het Westen,
zo ver heeft Hij onze ongerechtigheid van ons verwijderd.

Zoals een vader medelijden heeft met zijn zonen,
zo heeft de Heer medelijden met hen die Hem vrezen.

Want Hij weet waarvan wij gemaakt zijn,
Hij herinnert zich dat wij stof zijn.

De mens, zijn dagen zijn als gras,
als een bloem op het veld, zo verliest hij zijn bloei.

Want de wind waait erover en hij is er niet meer,
en zijn plaats is niet meer bekend.

Maar de barmhartigheid van de Heer is eeuwig
en duurt tot in eeuwigheid over hen die Hem vrezen.

Zijn gerechtigheid rust op het nageslacht van hun zonen,
die Zijn verbond onderhouden,
en Zijn geboden indachtig zijn om ze te vervullen.

De Heer heeft in de hemel Zijn troon bereid,
Zijn koningsmacht heerst over alles.

Zegen de Heer, al zijn engelen,
machtig in kracht, die Zijn woord volbrengen,
bij het horen van het geluid van Zijn woorden.

Zegen de Heer, al Zijn machten,
Zijn dienaren die Zijn wil ten uitvoer brengen.

Zegen de Heer, al Zijn werken,
op iedere plaats van Zijn heerschappij:
zegen, mijn ziel, de Heer.

en nogmaals:

Op iedere plaats van Zijn heerschappij:
zegen, mijn ziel, de Heer.

PSALM 142

Heer, verhoor mijn gebed,
luister naar mijn smeking in Uw betrouwbaarheid.

Verhoor mij in Uw rechtvaardigheid,
en treed niet in het gericht met Uw dienaar,
want niemand der levenden wordt gerechtvaardigd voor Uw
aangezicht.

Want de vijand heeft mijn ziel vervolgd,
mijn leven vernederd tot op de grond.

Hij deed mij neerzitten in het duister,
zoals de doden van eeuwigheid.

En mijn geest is ontmoedigd,
mijn hart is ontsteld in mijn binnenste.

Ik herinner mij dagen van weleer,
ik overweeg al Uw werken.

Ik overweeg de daden van Uw handen.
Ik strek mijn handen naar U uit,
mijn ziel smacht naar U, als een waterloos land.

Verhoor mij spoedig, Heer, mijn geest bezwijkt,
wend Uw aangezicht niet van mij af
anders word ik gelijk aan wie afdalen in het graf.

Laat mij in de ochtend Uw barmhartigheid horen,
want op U heb ik mijn hoop gesteld.

Laat mij, Heer, de weg kennen die ik moet gaan,
want tot U heb ik mijn ziel verheven.

Ontruk mij aan mijn vijanden, Heer,
want tot U heb ik mijn toevlucht genomen.

Leer mij Uw wil te doen, want Gij zijt mijn God.
Uw goede Geest zal mij leiden naar een effen land.

Omwille van Uw Naam, Heer, zult Gij mij in leven laten,
in Uw rechtvaardigheid zult Gij mijn ziel uit de verdrukking
voeren.

In Uw ontferming zult Gij mijn vijanden vernietigen,
en Gij zult allen verdelgen die mijn ziel verdrukken,
want ik ben Uw dienaar.

en nogmaals:

Verhoor mij in Uw rechtvaardigheid,
en tred niet in het gericht met Uw dienaar. (2x)

Uw goede Geest zal mij leiden naar een effen land.

Eer... Nu en ...

Alleluja, alleluja, alleluja. Eer aan U, o God. (3x)

Zodra de hexapsalm klaar is zegt de priester voor het altaar de:

√REDESLITANIE

P *Laat ons de Heer in vrede...*

K Heer, ontferm U. *(na elke bede)*

P *Onze alheilige ...*

K Aan U, o Heer.

P *Want aan U ...*

K Amen.

GOD IS HEER ...

*De koren zingen om beurten het refrein: God is Heer... (totaal vier keer)
in de toon van het tropaar dat volgt.*

verzen:

1. God is Heer en Hij is ons verschenen,
gezegend Hij Die komt in de naam des Heren.
2. Belijdt de Heer en roept Zijn heilige naam aan.
3. Alle volkeren omsingelden mij,
maar in de naam des Heren heb ik hen afgeweerd.
4. Door de Heer is dit geschied,
het is wonderbaar in onze ogen.

t.1 _ God is Heer en Hij is ons verschenen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des Heren. _

t.2 / God is Heer en Hij is ons versche - nen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des He - ren. _

t.3 God is Heer en Hij is ons versche - nen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des He - - - ren.

t.4 God is Heer en Hij is ons versche - nen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des He - ren.

t.5 God is Heer en Hij is ons verschenen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des He - - ren.

t.6 God is Heer en Hij is ons verschenen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des He - ren.

t.7 God is Heer en Hij is ons verschenen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des Heren.

t.8 God is Heer en Hij is ons verschenen, *
gezegend Hij die komt in de Naam des Heren.

*na het laatste refrein volgt direct het tropaar van het feest of de dag,
gevolgd door de kathismata en kathisma-zangen.*

Op (gewone) zondagen als 3e kathisma ps.118; op feestdagen zingen we het 'polyeleos'; op zondagen onmiddellijk gevolgd door de Evlogitaria.

PSALM 134 - 'DIENAREN DES HEREN' - SERVISCHE MELODIE

^{mi}_{do} Looft de Naam des Heren, Looft dienaren des Heren de Heer. Alleluja.

Gij die staat in het huis des He - ren, in de voorhoven van onze God;
Alleluja.

Looft de Heer want Hij is goed, zingt voor Zijn Naam, want Hij is groot;
alleluja.

De Heer heeft Jakob immers voor Zich uitverko - ren,
Israël als Zijn eigendom; alleluja.

Ik weet dat de Heer groot is, onze Heer is boven alle go - den; alleluja.

Alles wat Hij wilde heeft de Heer gedaan, in de hemel en op aarde,
in de zee en in alle diep - ten; alleluja.

Hij voerde wolken aan van het einde der aarde,
Hij maakte bliksems tot re - gen; alleluja.

Hij liet de winden los uit Zijn schatkamers,
Hij sloeg de eerstgeborenen van Eryp - te, van mens tot vee; alleluja.

Hij zond tekenen en wonderen in uw midden, Erypte,
over Farao en al zijn dienaren; alleluja.

Hij sloeg vele volkeren, Hij doodde sterke koningen; alleluja.

Seon de kóning der Amórreeën, Og de kóning van Ba - san;
Ja, alle rijken van Kanaän; alleluja.

Maar hun land schonk Hij ten erf - deel,
ten erfdeel aan Israël Zijn volk; alleluja.

Heer, Uw naam is tot in eeuwigheid,
Uw gedachtenis leeft van geslacht tot geslacht; alleluja.

De Heer zal Zijn volk recht doen,
Hij zal medelijden hebben met Zijn dienaren; alleluja.

De afgoden der heidenen zijn van zilver en goud,
het werk van mensenhanden; alleluja.

Zij hebben een mond, maar spreken niet,
zij hebben ogen, maar kunnen niet zien. Alleluja.

Zij hebben oren, maar horen niet, er is geen adem meer in hun mond;
alleluja.

Zo worden ook zij die ze maken, en allen die erop vertrouwen;
alleluja.

Huis van Israël, zegen de Heer, Huis van Á - á - ron, zegen de Heer;
alleluja.

Huis van Levi, zegen de Heer, Gij Godvrezenden, zegen de Heer;
alleluja.

Gezegend zij de Heer in Sion, Hij die woont in Jeruzalem;
alleluja. —

PSALM 135 - GRIEKSE MELODIE

77x Belijdt de Heer, want Hij is goed, al-le-lu-i-a,
want eeu-wig is Zijn barm-har-tig-heid, al-le-lu-i-a.

Belijdt de God der go-den, al-le-lu-i-a, want ...

Belijdt de Heer der he-ren, al-le-lu-i-a, want ...

Die al-leen gro-te won-der-wer-ken doet, al-le-lu-i-a,
want eeuwig ...

Die de he-me-len met wijs-heid heeft ge-maakt, al-le-lu-i-a,
want eeuwig ...

Die de aar-de heeft ge-grond-vest op de wa-te-ren, al-le-lu-i-a,
want eeuwig ...

Die al-leen de gro-te lich-ten heeft ge-maakt, al-le-lu-i-a,
want eeuwig ...

De zon, om te heer-sen o-ver de dag, al-le-lu-i-a,
want eeuwig ...

De maan en de sterren, om te heer-sen ó-ver de nacht, al-le-lu-i-a, want eeuwig ...

Die E-gyp-te heeft ge-sla-gen en hun eerst-ge-bo-re-nen, al-le-lu-i-a, want eeuwig ...

Die Is-ra-ël uit hun mid-den heeft weg-ge-voerd, al-le-lu-i-a,

Met mach-ti-ge hand en ge-he-ven arm, al-le-lu-i-a,

Die de Ro-de Zee in twee-ën heeft ver-deeld, al-le-lu-i-a,

En Is-ra-ël daar mid-den-door heeft ge-voerd, al-le-lu-i-a,

Die Fa-ra-o en zijn strijd-macht in de Ro-de Zee heeft ge-stort, al-le-lu-i-a, want eeuwig ...

Die Zijn volk in de woestijn heeft ge-leid, al-le-lu-i-a,

Die gro-te ko-nin-gen heeft ver-sla-gen, al-le-lu-i-a,

En mach-ti-ge vor-sten heeft ge-dood, al-le-lu-i-a,

Se-on, de ko-ning der A-mo-ree-ën, al-le-lu-i-a,

want eeuwig ...

En Óg, de kó - ning van Ba - san, al - le - lu - i - à,

Die hun land heeft ge - ge - ven ten erf - deel, al - le - lu - i - à,

Ten erf - deel aan Is - ra - òl, Zijn die - naar, al - le - lu - i - à,

Want in on - ze ver - ne - de - ring heeft de Heer aan ons ge - dacht,
al - le - lu - i - à, want eeuwig ...

En Hij heeft ons van on - ze vij - an - den ver - lost, al - le - lu - i - à,

Die voed - sel geeft aan al - le vlees, al - le - lu - i - à,

Be - lijdt de God des He - mels, al - le - lu - i - à,
want eeuwig ...

Belijdt de Heer, want Hij is goed, al - le - lu - i - à,
want eeu - - - wig is Zijn barm - har - tig - heid,
al - le - lu - i - - - - a.

POLYELEOS - VERKORT

SLAVISCHE MELODIE

+ Looft de Naam des Heren, looft, gij dien - na - ren de Heer,
Alleluja, alleluja, a - - leluja.

Gij die staat in het huis des Heren, in de voorhoven van het
huis van onze God. Alleluja, alleluja, a - - leluja.

Heer, Uw Naam is tot in eeuwigheid, uw gedachtenis leeft van
geslacht tot geslacht. Alleluja, alleluja, a - - leluja.

Gezegend zij de Heer uit Sion, Hij Die woont in
Jeruzalem. Alleluja, alleluja, a - - leluja.

Belijd de Heer want Hij is goed, want eeuwig is Zijn
barmhartigheid. Alleluja, alleluja, a - - leluja.

Die de aarde heeft gegrondvest op het water, want eeuwig is
Zijn barmhartigheid. Alleluja, alleluja, a - - leluja.

Belijd de God des Hemels, want eeuwig is Zijn barm-
hartigheid. Alleluja, alleluja, a - - leluja. _

EVLOGITARIA - 'GEZEGEND-ZANGEN'

Gezegend zijt Gij, o Heer, * leer mij Uw voorschrif-ten. ≡

De scharen der engelen ontstelden * toen zij zagen hoe Gij geteld werd bij de doden. * Gij vernietigde de kracht van de dood, o Verlös-ser, * en hebt met Uzelf Adam medeopgewekt, ** en bevrijde allen uit de Hades. ≡ Gezegend ...

Waarom mengt Gij in uw droefheid tranen bij de myron, o vrouwen, * riep de stralende engel in het graf tot de myrondraagsters. * Zie toch zelf het graf en begrijp het toch, ** want de Redder is opgestaan uit het graf. ≡ Gezegend ...

's Morgens heel vroeg, zijn de myrondraagsters naar Uw graf gesneld, * wened en klagend. * Maar de engel kwam bij hen staan en zei tot hen: * voorbij is de tijd van het klagen: ween niet, ** maar verkondig aan de apostelen de opstan-ding. ≡ Gezegend ...

/ Toen de myrondraagsters met de myròn, Verlosser,
 * bij Uw graf aankwamen, * hoorden zij een engel tot hen
 zeggen: * Waarom zoekt gij de Levende bij de doden, **
 want als God is Hij opgestaan uit - het graf.

/ Eer aan de Vader, en de Zoon, en de Heilige Geest.

/ Laat ons de Vader aanbidden, * en Zijn Zoon, en de
 Heilige Geest * de heilige Drie-eenheid;
 in een wezen, * met de Serafijnen
 uitroepend ** het Heilig, Heilig, Heilig zijt Gij -, o
 Heer.

/ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

/ Gij hebt de Levenschenker gebaad * en daardoor, Adam
 bevrijd van de zonde, o Maagd. * Gij schonk Eva
 vreugde in plaats van droefheid. * Zij, die het
 leven hadden verloren, * zijn er weer naar toegeleid, **
 door de God-mens, Die uit u vlees - aannam.

Alleluia, alleluia, alleluia, * Eer aan U, o God. (3x)

L/K (gelezen) *Hypakoï of (gezongen) het kathisma-zang van het feest*

ANABATHMI

op zondagen uit de oktoich, op feestdagen alleen de:

EERSTE ANTIFOON - TOON 4

≠ Van mijn jéugd af word ik bestreden, door mijn vele hærtstochten; * maar Gij zelf, kom mij te hulp, en red mij, mijn Heiland.

Gij die Si - on haat, zult door de Heer beschaamd worden; * want zoals gras verwelkt, zult gij worden verteerd door vuur.

Eer aan de Vader, en aan de Zoon, en aan de Heilige Geest.

Door de Heilige Geest, ontvangt elke ziel leven; * door reinheid wordt zij verhoogd en op mystieke wijze, straalt zij als van licht, door de Heilige Drie-eenheid.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen; Amen.

Door de Heilige Geest wellen stromen van genade op; * zij drenken heel de schepping, en maken haar vruchtbaar. ≡

(geen rubriek over zegen, maar onmiddellijk:) door zanger of lezer het prokimen. Voor zondagen zie oktoich, feestdagen zie mineon.

D Laat ons de Heer bidden.

K Heer, ontferm U.

P *Want heilig zijt Gij ... en in de eeuwen der eeuwen.*

K Amen. *(door beide koren)*

L1 Alles wat adem heeft, love de Heer.

K1 Alles wat adem heeft, love de Heer.

L2 Looft God in het Heilige,
looft Hem in het firmament van Zijn macht.

K2 Alles wat adem heeft, love de Heer.

L1 Alles wat adem heeft,

K1 Love de Heer.

P *En opdat wij waardig ... smeken wij de Heer onze God:*

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

P *Wijsheid, staat op... Vrede zij met u allen!*

K En met uw geest.

P *Lezing uit het heilig Evangelie volgens ...*

K Eer aan U, o Heer; eer aan U.

P Laat ons aandachtig zijn

Het opstandingsevangelie wordt gelezen rechts van het altaar

❖ HOROLOGION ❖

1° ev.	Mt. 28,16-20 hemelvaart	zo toon	1 8	12 3	23 6	34 1
2° ev.	Mk 16,1-8 opstanding	zo toon	2 1	13 4	24 7	35 2
3° ev.	Mk 16, 9-20 hemelvaart	zo toon	3 2	14 5	25 8	36 3
4° ev.	Lk 24, 1-12 opstanding	zo toon	4 3	15 6	26 1	37 4
5° ev.	Lk 24, 12-35 Emmaüs	zo toon	5 4	16 7	27 2	38 5
6° ev.	Lk 24, 36-53 hemelvaart	zo toon	6 5	17 8	28 3	39 6
7° ev.	Jh 20, -10 opstanding	zo toon	7 6	18 1	29 4	40 7
8° ev.	Jh 20, 11-18 Magdalena	zo toon	8 7	19 2	30 5	- 8
9° ev.	Jh 20,19-31 Thomas	zo toon	9 8	20 3	31 6	- 1
10° ev.	Jh 21, 1-14 visvangst	zo toon	10 1	21 4	32 7	- 2
11° ev.	Jh 21, 15-25 Petrus	zo toon	11 2	22 5	33 8	- 3

Op zondagen, doopdagen en in de paastijd; door koor of lezer:

t.6 _ Nu wij Christus' opstanding aanschouwd hebben, * laat ons aanbidden de heilige Heer Je - zus, * Die alleen geheel zonder zonde is. * Uw kruis vereren wij, o Christus, * én Uw heilige opstanding bezingen en verheerlijken wij, * want

Gij zijt onze God. * Buiten U kennen wij geen andere; * Uw Naam noemen wij. * Komt, alle gelovigen: * Laat ons aanbidden de heilige opstanding van Christus; * want zie, door het kruis kwam er vreugde over de gehele wereld. * Altijd de Heer zegenend, * bezingen wij Zijn opstanding. * Want Hij heeft aan het kruis geleden, * en door Zijn dood de dood vernie - tigd. _

Op zondagen, tijdens psalm 50, bij het Want, zie Gij hebt waarheid lief, komt de priester met het evangelieboek naar buiten naar het midden van de kerk, en hij laat het vereren.

PSALM 50

^{mi}_{do} t.6' _ Ontferm U over mij, o God, volgens Uw grote ontfer - ming, en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid, wis mijn ongerechtigheid uit.

Was mij steeds meer van mijn ongerechtigheid en reinig mij van mijn zonde - de.

- Want ik erken mijn ongerechtigheid, en mijn zonde staat mij voortdurend voor o - gen. Tegen U alleen heb ik gezon - digd, en ik heb kwad gedaan voor Uw aan - schijn. Zodat Gij rechtvaardig blijkt in Uw uit - spraak en zult winnen als men U oor - deelt.

- Want zie, in ongerechtigeden ben ik ontvan - gen,
 mijn moeder droeg mij in zon - den. Want zie,
 ! Gij hebt waar - heid lief, het onbekende en het verborgene
 van Uw wijsheid hebt Gij mij bekend gemaakt.

- Besprenkel mij met hysop en ik zal rein worden;
 was mij en ik word witter dan sneeuw.
 Laat mij vreugde en blijdschap ho - - - ren,
 en mijn vernederd gebeente zal zich verheuen - gen.
 Wend Uw aangezicht van mijn zonden af,
 en wis al mijn ongerechtigeden uit.

- Schep in mij een rein hart, o God,
 en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.
 Ver - werp mij niet van voor Uw aangezicht,
 en neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.
 Geef mij de vreugde terug van Uw heil,
 en sterk mij met een besturende geest.

- Wettelozen zal ik Uw wegen leren,
 en goddelozen zullen zich tot U bekeren.
 Bevrijd mij van bloedschuld, o God, God van mijn heil;
 mijn tong zal Uw gerechtigheid bejubelen.

- Heer, open mijn lip pen, en mijn mond zal Uw lof verkondigen. Want als Gij een offer wilde, zou ik het bren gen, maar in brandoffers hebt Gij geen beha gen.

- Een offer voor God is een vermorzelde geest, een vermor- zeld en vernederd hart zult Gij, God, niet versma den.

- Doe goed, Heer, in Uw welbehagen aan Si on, en mogen de muren van Jeruzalem worden opgebouwd. Dan zult Gij behagen hebben in een offer van rechtvaardigheid, offerande en brand- offers, dan zal men kalveren op Uw altaar opdragen.

ⁿⁱ_{do} - Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, door de gebeden van de [Apostelen], ó Barmhartige, wis mijn talrijke zonden uit.

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen, a men. Door de gebeden van de Moeder Gods, ó Barmhartige, wis mijn talrijke zonden uit.

Ontferm U over mij, ò God, volgens Uw grote ontfer - ming,
en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid
wis mijn ongerechtigheid uit.

op zondag:

Jezus opstaande uit het graf, zoals Hij voorzeggd had,
gaf ons het eeuwige leven en de grote ontfer - ming.

HEILIGENLITANIE

P *Red, God, Uw volk ...*

K Door de gebeden van Uw heiligen, Christus God,
ontferm U en red ons.

P *(...) verhoor ons zondaars, die tot U bidden, en ontferm U over ons.*

K _ Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
Heer, ontferm U. *(6x)*

Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

P *Door de ontferming... en in de eeuwen der eeuwen.*

K Amen.

DE NEGEN ODE'S EN CANONS

NA DE ACHTSTE ODE:

D Laat ons de Moeder van God, het Licht, met hymnen verheffen.

MAGNIFICAT

Mijn ziel verheft de Heer, * en gejuicht heeft mijn geest in God, mijn Redder.

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen, *
en onvergelijkelijk glorierijker dan de serafijnen, *
Die ongerept God het Woord hebt gebaard,
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

Want Hij heeft neergezien op de nederigheid van Zijn dienstmaagd, * want zie van nu af zullen alle geslachten mij zalig prijzen.

Want de Machtige heeft grote dingen aan mij gedaan, en heilig is Zijn Naam, * en Zijn barmhartigheid gaat van geslacht tot geslacht over hen die Hem vrezen.

Hij heeft kracht getoond met Zijn arm, * verstrooid de hoogmoedigen van hart.

Machtigen heeft Hij van hun troon gestoten en nederigen heeft Hij verhoogd, * hongerigen heeft Hij met goeder gaven vervuld en rijken zond Hij met lege handen weg.

Hij heeft Israël, Zijn dienaar, bijgestaan zoals Hij gesproken heeft tot onze vaders: Zijn barmhartigheid indachtig voor Abraham en zijn nageslacht in eeuwigheid.

na de 9e ode:

Waar - lijk, het is waar - dig, u za - lig te prij - - zen,
Moe - der Gods; u, de al - tijd za - lig - ge - pre - zen,
al - rei - - - ne Moe - der van on - ze God.
U eer - bied - waar - di - ger dan de Che - ru - bij - nen, *
en on - ver - ge - lij - ke - lijk glo - rie - rij - ker_
dan de Se - ra - fij - nen, * Die on - ge - rept___
God het Woord_ hebt ge - baard, in waar - heid
Moe - der Gods: u ver - hef - fen_ wij.

EN KLEINE LITANIE

vóór het exapostilarion van de zondag:

L Heilig is de Heer, onze God.

K _ Heilig is de Heer, onze God. _

L Verheft de Heer, onze God.

K _ Heilig is de Heer, onze God. _

L Boven alle volkeren is onze God.

K _ Heilig is de Heer, onze God. _

ΕΧΑΠΟΣΤΙΛΑΡΙΑ

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 1^E EVANGELIE

t. '3a' _ Laat ons met de leerlingen gaan * naar de berg
in Galile - a * om in geloof Christus te aanschouwen, * ter-
wijl Hij zegt dat Hij op Zich neemt * de heerschappij over
heel de wereld, * zowel in den hoge als hier beneden. *
Dan leren wij hoe Hij ons leert * om alle volkeren te doen
* in de Naam van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, *
en dat wij volgens Zijn belofte bij Zijn Ingewijden mogen blij-
- ven ** tot aan het einde der tijden. _

theotokion / Hoe hebt gij u verheugd, samen met de Leeringen, * maagdelijke Moeder Gods, * toen gij Christus mocht zien, * Die na drie dagen uit het graf was opgestaan, zoals Hij voorzègd had. * En Hij leerde aan Zijn Leeringen om alle volkeren te dopen * in de naam van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, * opdat wij rotsvast aan Zijn Opstanding zouden geloven, ** en u zalig prijzen, heilige Maagd. _

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 2^e EVANGELIE

t. '3a' / Toen zij de grafsteen afgewenteld vonden, * verheugden zich de Myrondraagsters, * want zij zagen een Jongeling zitten in het graf, * die tot hen zei: Ziet, Christus is opgestaan. * Verkondigt het aan Petrus en aan de Leeringen: * Haast u naar de berg in Galilea; * daar zal Hij u verschijnen, ** zoals Hij aan Zijn vrienden voorzègd had. _

theotokion / Een Engel heeft aan de Maagd het "verheug u" gebracht, * waardoor zij U, Christus, ontving in haar schoot; * en wederom zijn het Engelen die nu de steen wegwentelen van

het graf. * Dé een heeft de diepste dróefheid tot hoogste vreugde gemaakt, * de ander verkondigde de Levénshénker in plaats van de dood ** aan de Vrouwen én aan de Leer - lingen. \

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 3^E EVANGELIE

t. '3a' \ Laať niemand betwijfelen dat Christus is opgestaan, * want Hij is verschenen aan María, * daarna is Hij gezien door hen die naar het land gingen * én door de elf Gewijden terwijl zij aan tafel aanlagen. * Hij zond hen uit om te dopen; * daarna werd Hij opgenomen ten hemel vanwaar Hij gekomen was; ** én Hij bevestigde hun prediking met vele won - deren. \

theotokion \ Gij die als een Bruidgom uit het paleis zijt opgestraald, * zijt heden als een zon opgegaan uit het graf. * Gij hebt Hades beroofd en de Dood te niet gedaan; * zénd nu door de gebeden van Uw Moeder Uw Licht óver ons: * het Licht dat onze harten én zielen verlicht, * het Licht dat ons leert de weg van Uw Geboden te gaan, ** én de paden van de vre - - de. \

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 4^E EVANGELIE

t. '3a' / Laat ons zien naar de Jongelín gen * die stralend door hemelse deugd * het levenbrengend graf betràden, * térwijl de Myrondraagsters, * térneergaslagen door hun droefheid, * hún ogen naar de grond hielden gericht. * Zo leren wij dat de Heer des hémels is opgestaan, * en spoeden wij ons met Pétrus naar het Leven uit het graf ** tótdat wij eens Christus mo gen zien. _

theotokion / De groet die de Vrouwen vernamen, o Heer, * nam hun droefheid weg * en bracht in plaats daarvan de vreugde der Opstanding in de wereld. * Zénd, Schenker des levens, door de voorspraak van Uw Moeder, * het licht dat in de harten straalt, * het licht van Uw barmhartigheid * over hén die Û toeroepen: * Mènsenbèminnende Godmens, ** éré zij Uw Opstan - ding. _

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 5^E EVANGELIE

t. '3a' ⊃ Nadat Christus, het Leven én de Weg, * was opgestaan uit de dō-den, * was Hij samen op weg met Kleopas en Lukas. * Hij werd door hen in Emmaüs herkēnd bij het Breken des Broods, * want reeds waren hún ziēl en hún hart brandend geweest, * toēn Hij hun onderweg de Schriften verklarde. * Laat ons dán samen met hen roepen: * De Heer is opgestaan, ** én Hij is ook aan Simón ver sche - nen. ⊃

theotokion ⊃ Ik prijs Uw onmetelijk erbarmen, mijn Schep - per, * omdat Gij Uzelf ontledigd hebt * om tot ons té kōmen, en de gevallen mensheid te reddēn. * En Gij Die God zijt, hebt omwillē van mij * uit de reinē Maagd geboren willen worden; * en Gij zijt nedergedaald in de hades, o Woord, * op dé smēekbeden van Uw Moeder, ** om mij te redden, al - barmhartige Mees - ter. ⊃

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 6^E EVANGELIE

t. '3a' / Om de werkelijkheid te tonen van Uw mensennatuur,
 * hebt Gij, Verlosser, na Uw opstanding uit de do - den *
 deelgenomen aan de maaltijd van Uw Leerlingen, * en hun
 geleerd de Doop der bekering te predi - ken. * Daarna zijt Gij
opgestegen tot Uw hemelse Vader, * en hebt Gij aan Uw
Leerlingen beloofd de Trooster te zen - den. * Gij, geheel en
 al God en Godmens, ** ere zij Uw Opstan - ding. \

theotokion / De Maker van de schepping, de God van het
heelal, * heeft sterfelijk vlees aangenomen * uit uw zuiver
bloed, alheilige Maagd; * daardoor heeft Hij heel de
 gevallen natuur weer nieuw gemaakt, * zoals Hij ook u na uw
baren heeft bewaard * juist zoals gij voor dat baren zijt
 geweest. * Daarom prijzen allen u gelovig en roepen u toe:
 ** Verheug u, Meesteres van heel de we - - reld. \

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 7^e EVANGELIE

t. '3a' ↙ Toen Maria zeidé dat men de Heer had weggenó-men,
 * haásten zich Simon Petrus en de beminde Gewijde naar het graf.
 * Daar vonden zij slechts het lijnwaad en de hoofddoek;
 ** én zij gingen weer terug, totdat zij Christus móchten zien. _

theotokion ↙ Grote en wonderbare dingen hebt Gij om mij gedaan,
 * mijn Christus, vol barmhartigheid, * want uit de reine Máagd zijt Gij wonderbaar geboren;
 * aan het Kruis hebt Gij gele-den, * en het sterven op U genomen. * Toen zijt Gij opgestaan in heerlijkheid,
 * en hebt onze mensennatuur bevrijd van de dood. * Ére zij, o Christus, Uw heerlijkheid,
 ** é - re zij Uw macht. _

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 8^E EVANGELIE

t. '3a' / Toen Ma^{ri}a de twee Engelen in het graf aanschouwde,
 * werd zij geheel van vrees vervuld. * Toen zij de Heer zag,
 ondervroeg zij Hem als de tuinman: * Heer, waarheen hebt
 ge het Lichaam van mijn Jezus gedragen? * Maar door Zijn
 stem erkende zij, * dat het de Verlosser Zelf was Die tot haar
 sprak: * Raak Mij niet aan, want Ik ga naar Mijn Vader; **
 en zeg het aan Mijn Broeders. \

theotokion / Wonderbaar hebt gij, Ma agd, ter wereld gebracht,
 * Een uit de Drievuldigheid, * tweevoudig van natuur en in
 werkzaamheid, * doch Een als goddelijk Persoon. * Smeek
 altijd tot Hem voor hen die in geloof tot u vluchten, * opdat
 wij bevrijd worden uit alle hinderlagen van de vijand. *
 Daarom nemen wij allen onze toevlucht ** tot u, Meesteres,
 de Moeder van God. \

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 9^e EVANGELIE

t. '3a' / Binnengetreden door gesloten deuren, Meester, * hebt Gij de Apostelen vervuld met Heilige Geest * toen Gij Uw vrede over hen hadt geademd. * Gij hebt hun de macht verleend om de zonden te binden en te ontbinden. * Acht dagen later hebt Gij aan Thomas Uw zijden Uw handen getoond; * met hem roepen ook wij tot U: ** Gij zijt mijn Heer en mijn God. _

theotokion / Toen gij, Bruid van God, uw Zoon aanschouwde, * Die na drie dagen uit het graf was opgestaan, * hebt gij, alheilige Maagd alle droefheid afgelegd, * die uw moederhart zo diep had gewond * bij het aanschouwen hoe Hij lijden moest. * Overstromend van vreugde hebt gij, met Zijn Leerlingen, * Hem geprezen en bezongen. ** Red daarom ons die u nu als Gods Moeder verkondigen. _

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 10^e EVANGELIE

t. '3a' ∟ Op het Mēer van Tibe-riās * vōeren met de zonen van Zebedē-us * ook Nathanaël, Petrus en Thōmas uit ter visvangst. * Op Christus' woord wierpen zij het net uit ter rechterzij-de * en vingen vele vissēn. * Nū herkent Pētrus de Heer en spoedt zich tot Hem * Die hun voor de derde maal is verschēnen, ** en hun van brood en vis voor - ziet op het brandende vuur. ∟

theotokion ∟ Smeek, o Maagd tot de Heer * Die na drie dagen uit het graf is opgestaan, * voor hen die u bēzingen en u met liefde zalig prij - zen, * want wij hebben u als onze toevlucht * die ons redding brengt, o Moeder Gods. * Wij, uw diēnaren, zijn immers uw erfdeel, ** en wij zien op naar uw bēschēring. ∟

ZONDAG - EXAPOSTILARION - 11^e EVANGELIE

t. '3a' / Na de goddelijke Opstanding * vroeg de Heer drie maal aan Petrus: Bemint gé mij? * en Hij maakte hem opperherder van Zijn schapen. * Bij het zien hoe Jezus' beminde leerling hen volgde, * vroeg hij aan de Meester: Wat zal er met hem gebeuren? * Maar Deze antwoordde: * Wanneer Ik wil dat hij blijft totdat Ik wederkom, ** wát gaat dat u aan, beminde Petrus. \

theotokion / Hoe vreeswekkend is dit mysterie, * hoe onbegrijpelijk is dit wonder: * Door sterven is de dood geheel te niet gedaan! * Wie zou niet bezingen, wie zou niet vereren * Uw Opstanding, o goddelijk Woord * én ook de Moeder Gods die u ongerept in het vlees gebaard heeft? ** Bevrijd, Heer, allen van de hel door haar gebè - den. \

GEZONGEN LOFPSALMEN

PSALM 148

Alles wat adem heeft, love de Heer.

Looft de Heer vanuit de hemelen,
looft Hem in den hoge.

Aan U, o God, komt toe de lof.

Looft Hem, al Zijn engelen;
looft Hem, al Zijn krachten.

*Aan U, o God, komt toe de lof. (de rest van de psalm
wordt meestal weggelaten; vanaf de laatste 6 of 4 verzen voegt men er stichieren tussen)*

Looft Hem, zon en maan;
looft Hem, alle sterren en licht.

Looft Hem, hemel der hemelen;
en het water, dat boven de hemelen is.

Zij loven de Naam des Heren,
want Hij sprak, en zij werden gemaakt.
Hij gaf een bevel, en zij werden geschapen.

Hij grondvestte hen voor alle eeuwigheid;
Hij sprak een gebod uit, en het zal nimmer vergaan.

Looft de Heer op aarde,
zeemonsters, en alle diepten.

Vuur, hagel, sneeuw, ijs en stormwind,
die de uitvoerders zijt van Zijn woord.

Bergen en alle heuvelen;
vruchtbomen en alle ceders.

Wilde dieren en alle vee;
kruipend gedierte en gevleugelde vogels.

Koningen der aarde, en alle volkeren;
vorsten en alle rechters der aarde.

Jonge mensen, grijsaards en kinderen;
dat zij de Naam des Heren loven,
want Zijn Naam alleen is hoogverheven.

Zijn belijdenis gaat over hemel en aarde;
Hij zal de hoorn van Zijn volk verheffen.

Dat is een hymne voor al Zijn gewijden;
voor de kinderen van Israël, het volk dat Hem nabij is.

PSALM 149

Zingt de Heer een nieuw lied;
Zijn lof weerklinke in de kerk der heiligen.

Verheuge Israël zich over zijn Maker;
dat de kinderen van Sion juichen over hun Koning.

Dat zij met koorzang Zijn Naam loven;
Hem bezingen met bekkens en psalter.

Want de Heer heeft behagen in Zijn volk;
Hij verheft de zachtmoedigen tot verlossing.

Dat de gewijden zich beroemen in heerlijkheid;
dat zij juichen op hun rustplaats.

Zij verheffen God met hun stem,
een tweesnijdend zwaard in hun handen.

Om wraak uit te oefenen onder de heidenen,
strafgerichten onder de volkeren.

Om hun koningen in boeien te slaan,
hun rijksgroten in ijzeren kluisters.

6. Om het geschreven oordeel aan hen te voltrekken;
dat is roemrijk voor al Zijn gewijden.

PSALM 150

5. Looft God in Zijn heiligen,
looft Hem in het firmament van Zijn macht.

4. Looft Hem om Zijn machtige daden,
looft Hem naar Zijn geweldige grootheid.

3. Looft Hem met bazuingeschal,
looft Hem met psalter en harp.

2. Looft Hem met bekkens en koorzang,
looft Hem met snarenspeel en orgel.

1. Looft Hem met welluidende bekkens;
looft Hem met jubelende cimbels;
alles wat adem heeft, love de Heer

zo Sta op, Heer God, hef Uw hand omhoog;
vergeet uw armen niet voor altijd.

zo U wil ik belijden, Heer, uit heel mijn hart:
al Uw wonderwerken verhalen.

Eer ... *op zondagen van het opstandingsevangelie:*

EER-STICHER - ZONDAG - 1^E EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 1 / Toen de Leerlingen aankwamen bij de berg * waar de Heer ging opstijgen van de aarde, * velen zij aanbiddend voor Hem neder. * Hij onderrichtte hen over de macht die Hij hun schonk; * en Hij zond hen uit over heel de aarde * om Zijn opstanding uit de doden te verkondigen, * en Zijn opvaart naar de hemelen. * Hij Die niet bedriegen kan, * belooft hun om eeuwig bij hen te zijn: ** Christus, onze God, de Redder van onze zielen. ≡

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _
(*theotokion, op zondag altijd:*)

t. 1 / Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd tenietgedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. ≡

EER-STICHER - ZONDAG - 2^E EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 2 / De myrondraagsters begeleidden Maria naar het graf * en beraadslaagden hoe zij tot de Beminde konden komen. * Toen zagen zij de steen weggenomen, * en de door God gezonden Jongeling * die ook de droefheid afwentelde van hun ziel, * want hij zeide: Opgestaan is Jezus, de Heer. Verkondig daarom aan Zijn Verkondigers * dat zij zich moeten haasten naar Galilea, * om Hem te zien Die is opgestaan uit de doden, ** de Levenschénker en Heer. _

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _
(*theotokion, op zondag altijd:*)

t. 2 / Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. _

EER-STICHER - ZONDAG - 3^E EVANGELIE

— Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. —

t. '3a' — Toen Maria Magdalēna aan de Leerlingen verkōndigde
 * dat de Verlosser uit de dood was opgestaan en haar ver-
 schenen was, * kon hun hardē hart dit eerst niet geloven. *
 Maar met de belōfte van wonderbare tekenen * werden zij
 uitgezonden om te verkōndigen. * Gij, Hēer, zijt opgenōmen
 tot de Oorsprong van het Licht, de Vader. * Uw leerlingen
 verkondigden het Woord in heel de wēreld * en bēvestigden
 dit met wonderen. * Door hen zijn ook wij verlicht, en wij
 verheerlijken ** Uw Opstanding uit de doden, mēnsliēvendē
 Heer. —

— Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen —
 (*theotokion, op zondag altijd:*)

t. '3a' — Hooggezegēnd zijt gij, Moeder Gods en Maagd, *
 want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades
 verōverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd
 teniet gedaan, en Evā werd bevrijd; * de dood werd gedōd,
 en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zin-
 gend: * Gezēgend is Christus onze God; ** aan Wie het zo
 behāagd heeft: Eer aan U. —

EER-STICHER - ZONDAG - 4^E EVANGELIE

__ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. __
t. 4 \ In de vroege morgen * kwamen de Vrouwen, Christus,
naar Uw graf, * zonder het zo zeer verlangde Lichaam te vin-
den. * Zij waren radeloos, * maar toen hoorden zij van de
stralende Engelen: * Waarom zoekt ge de Levende onder de
doden? * Hij is opgestaan zoals Hij voorzegd had: *
Waarom denkt ge niet aan Zijn woord? * Zij geloofden en
verkondigden wat er gebeurd was, * doch hun blijde bood-
schap werd als dwaasheid beschouwd, * en de Leerlingen
bleven beslui teloos. * Maar Petrus snelde naar het graf, *
en nadat hij gezien had, ** verheerlijkte hij de door U aan
hem bewezen wonderen. __

__ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen __
(theotokion, op zondag altijd:)

t. 4 \ Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want
door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades vero-
verd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet
gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij
zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: *
Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behagd
- 72 - heeft: Eer aan U. ≡

EER-STICHER - ZONDAG - 5^E EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 5 / Welk een wijsheid ligt in Uw beschikkingen, Christus!
 * Aan Petrus hebt Gij Uw Opstanding te kennen gegeven door
 het lijnwaad; * met Kleopas en Lukas hebt Gij gesproken als
 een mede-reiziger, * zonder U aanstonds aan hen te openba-
 ren. * Zó konden zij U berispen als een vreemdeling in
 Jerusaleem, * zonder meeleven met wat in die dagen zo
 belang-rijk was. * Maar nadat Gij hun de betekenis van de
 Schrift had doen zien, * en hoe Gij de voorzeggingen der pro-
 feten in vervulling hebt doen gaan, * herkenden zij U bij het
 Breken van het Brood, * zodat hun hart, dat reeds brandde,
 geheel in vlam werd gezet. * Toen verkondigden zij op de bij-
 eenkomst der Leerlingen * Uw heerlijke Opstanding, **
 waardoor Gij U ook over ons moogt erbar- men. ☩

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _
 (theotokion, op zondag altijd:)

t. 5 Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. ≡

EER-STICHER - ZONDAG - 6^e EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 6 _ Gij, Christus, zijt werkelijk * de Vrede van God bij de mensen, * en na Uw opstanding * hebt Gij Uw vrede geschonken aan Uw leerlingen, * toen dezen angstig meenden slechts een geest te zien. * Gij hebt hun vrees tot kalmte gebracht * door hun Uw handen en Uw voeten te tonen. * Hun laatste twijfel hebt Gij weggeno-men * door voedsel te ne-men, * en hun geest te openen door Uw onderricht, * zodat zij de Heilige schriften konden verstaan. * Daarna hebt Gij hun de Belofte van de Vader gege-ven, * en terwijl Gij hen zegende * zijt Gij opgegaan naar de he-mel. **
Tezamen met hen vallen wij voor U neder, Heer, ere zij U. _

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _

(*theotokion, op zondag altijd:*)

t. 6_ Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maggd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behagd heeft: Eer aan U.

EER-STICHER - ZONDAG - 7^e EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t.7 $\frac{1}{2}$ Het is duister in de vroege morgen. * Wat doet gij, María, bij het graf * met zoveel duisternis in uw gemoed? * Gij zoekt door wie en waar Jezus is neergelegd. * Maar zie toch hoe de toegesnelde leerlingen * door lijnwaad en hoofd-
doek overtuigd worden van de Opstanding * en zich de Schriften herinneren. * Met hen en door hen zijn ook wij tot geloof gekomen; ** wij bezingen U, de Levenschenkende Christus. \

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _

(*theotokion, op zondag altijd:*)

t. 7 $\frac{1}{2}$ Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. \

EER-STICHER - ZONDAG - 8^E EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t.7 ∴ Niet tevergeëfs vloedén Maria's hete tranen, * want zij mocht door Engelen worden onderricht, * én Uzelf, Jezus, aanschouwen; * maar in haar zwakheid bleef zij nog aan het aardse gehecht. * Daarom wordt zij weggezonden * zonder U te hebben aangeraakt, o Christus, * én om aan Uw Leerlingen de blijde boodschap te verkondigen: * Hoe Gij opgaat naar Uw vaderlijk erfdeel. * Maak met haar ook ons Uw verschijnen waardig, ** o Meester en Heer. _

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _

(*theotokion, op zondag altijd:*)

tt.7 ∴ Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hadés veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. ∴

EER-STICHER - ZONDAG - 9^e EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 5 In de laatste tij-den, * op de avond van de Sabbath, *
 zijt Gij, Christus, binnengetreden bij Uw vrienden; * en door
 het wonder van de gesloten deu-ren * hebt Gij het wonder
 bevestigd * van Uw Opsatnding uit de do-den. * Toen hebt
 Gij Uw Leerlingen met vreugde vervuld * en hun de Heilige
 Geest geschonken, * Gij hebt hun de macht toegékend * van
 de vergeving der zonden. * Gij hebt Thomas niet ten onder
 laten gaan * in de stormachtige zee van zijn ongelóof. *
 Schenk daarom ook aan ons ware kennis, ** en de vergeving
 van onze overtredingen, barmhertige Heer. ☩

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _
(theotokion, op zondag altijd:)

t. 5 / Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades veroverd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. ≧

EER-STICHER - ZONDAG - 10^E EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 6 _ Na Uw nederdaling, Christus, in de hādēs, * en Uw Opstanding uit de dō-dēn, * wāren de Apostelen door uw afwezigheid bedroefd, * zoals natuurlijk wās. * Zij keerden daarom terug naar hun wērk * bij hun schepen en netten, * dóch zij vīngen niets. * Toen zijt Gij, Heer, hun verschenen als de Meester van het heelal, * en Gij beval hun het net uit te werpen aan de rechter kant * en terstond toonde dit woord zijn werkzaamheid: * Er kwam een menigte vissen, * en op de oever was een wonderlijk gāstmaal bereid, * waaraan Uw Leerlingen toen deelnamen. * Maak ook ons waardig daarvan geestelijk te genie-tēn, ** menslie-vēnde Heer. _

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _

(*theotokion, op zondag altijd:*)

t. 6_ Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * wánt door Hem, Die uit u vlees geworden is, * wérd Hades veroverd, en werd Adam teruggedroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebrácht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U.

EER-STICHER - ZONDAG - 11^E EVANGELIE

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. _

t. 8 Na Uw Opstanding, Verlosser, * hebt Gij Uzelf aan Uw Leerlingen getoond. * Aan Simon hebt Gij opgedragen Uw schapen te weiden, * om zijn liefde hebt Gij hem die zorg toevertrouwd. * Daarom hebt Gij gezegd: * Zo ge Mij liefhebt, Petrus, weid Mijn lammeren, * weid Mijn schapen. * Aanstonds toonde hij zijn liefde * door zijn vraag over de andere Leerling. * Om hun gebeden, Christus, ** bewaar Uw kudde voor de wolven die ons bedreigen. _

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen _

(theotokion, op zondag altijd:)

t. 8 Hooggezegend zijt gij, Moeder Gods en Maagd, * want door Hem, Die uit u vlees geworden is, * werd Hades oververd, en werd Adam teruggeroepen, * de vloek werd teniet gedaan, en Eva werd bevrijd; * de dood werd gedood, en wij zijn tot het leven gebracht. * Daarom roepen wij zingend: * Gezegend is Christus onze God; ** aan Wie het zo behaagd heeft: Eer aan U. ≡

GROTE DOXOLOGIE

_ Eer aan U, Die ons het Licht hebt getoond.

Eer aan God in den hoge, en vrede op aarde,
in de mensen een welbehagen.

Wij bezingen U, wij zegenen U,
wij aanbidden U, wij verheerlijken en danken U
om Uw grote heerlijkheid.

Heer, hemelse Koning, God, Vader, Albeheerser.

Heer, eniggeboren Zoon Jezus Christus,
en Heilige Geest;

Heer, God, Lam Gods, Zoon des Vaders,

Die wegneemt de zonde der wereld, ontferm U over ons.

Die wegneemt de zonden der wereld, aanvaard onze bede,

Die zetelt aan de rechterhand des Vaders, ontferm U over ons;

want Gij alleen zijt heilig, Gij alleen zijt Heer, Jezus Christus,
tot heerlijkheid van God de Vader, Amen.

Elke dag zal ik U zegenen, en Uw Naam loven,
in de eeuwen der eeuwen.

Acht ons waardig, Heer, dat wij deze dag zonder zonde door-
brengen.

Gezegend zijt Gij, Heer, God van onze vaders,
en geloofd en verheerlijkt is Uw naam in de eeuwen, Amen.

Kome, Heer, Uw barmhartigheid over ons,
zoals wij op U hebben gehoopt.

Gezegend zijt Gij, Heer, leer mij Uw voorschriften. (3x)

Heer, Gij zijt onze toevlucht van geslacht tot geslacht.

Ik zei: Heer, ontferm U over mij, genees mijn ziel,
want ik tegen U heb ik gezondigd.

Heer, tot U ben ik gevluht, leer mij Uw wil te doen,
want Gij zijt mijn God, want bij U is de bron des levens,
in Uw Licht zullen wij het Licht zien.

Verleen Uw barmhartigheid aan wie U kennen.

Heilige God, heilige Sterke, heilige Onsterflijke,
ontferm U over ons. (3x)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest,
Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen, Amen.

Heilige Onsterflijke, ontferm U over ons.

Heilige God, heilige Sterke, heilige Onsterflijke,
ontferm U over ons.

*op zon- en feestdagen direct gevolgd door het tropaar;
op zondag eigen opstandings-tropaar na de Grote Doxologie:*

oneven tonen:

_ Heden is de verlossing der wereld:
zingt voor Hem Die uit het graf opstaat,
want Hij is de oorsprong van ons leven.
En Zijn dood neemt weg de dood:
Hij schenkt ons overwinning en grote genade. _

even tonen

_ Uit het graf zijt Gij opgestaan,
en hebt verbroken de boeien van de Hades.
En het doodsvonnis dat op ons drukte,
hebt Gij verscheurd, o Heer.
Want Gij hebt allen uit de strik bevrijd:
Gij zijt verschenen aan Uw Apostelen;
en Gij zond hen uit ter verkondiging.
Door hen schenkt Gij de vrede aan heel de wereld.
Gij alleen zijt de Albarmhartige. _

*N.B. Als er aansluitend Goddelijke Liturgie wordt gevierd :
In veel Griekse parochies bidt de priester de hierna volgende litanieën reeds tijdens
de gezongen doxologie. Na het tropaar volgt dan meteen de beginzegen van de
Goddelijke Liturgie: [PGezegend is het Koninkrijk ...]*

DRINGENDE LITANIE

P *Ontferm U, ...*
K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer ontferm U.
K Amen.

V R A G E N D E L I T A N I E

D *Laten wij ons gebed tot de Heer voleindigen...*

K Heer, ontferm U.

D *Help en red ons, ontferm U..*

K Heer, ontferm U.

D *Dat de gehele dag volmaakt ...*

K Verleen, o Heer. *Na iedere bede.*

D *... toevertrouwen aan Christus onze God.*

K Aan U, o Heer.

P *Want Gij zijt ... en in de eeuwen der eeuwen.*

K Amen.

P *+ Vrede zij allen.*

K En met uw geest.

D *Buigen wij onze hoofden voor de Heer.*

K Voor U, o Heer.

G E B E D V A N D E H O O F D B U I G I N G

P *Heer, onze God, Gij hebt de hemelen neergebogen ... en in de eeuwen der eeuwen.*

K Amen.

SLOTGEBEDEN

---als er een priester is:---

P Wijsheid.

L Vader, zegen.

P *Hij Die is, is gezegend ... in de eeuwen der eeuwen. Amen.*

Abt/L Amen. Versterk, Heer God, het heilige ongeschonden geloof van de vrome orthodoxe christenen, en dit heilig Godshuis in de eeuwen der eeuwen. Amen.

*gewoonlijk nu aansluitend het Eerste Uur; zonder begingebeden,
direkt beginnend met Komt, laat ons zie -> p. 99 ;*

---anders:---

P/Abt *Alheilige Moeder Gods ...*

L U, eerbiedwaardiger dan de Cherubijnen en onvergelijklijk glorierijker dan de Serafijnen, die ongerept God het Woord hebt gebaard, in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

P/Abt *Eer aan U, onze God, eer aan U.*

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Heer, ontferm U, Heer, ontferm U, Heer, ontferm U, *[Vader]/[Moeder]/[Heer]*, zegen.

WEGZENDING

P *Dat Christus ...want Hij is goed en menslievend.*

L Amen.

P/L Door de gebeden van onze heilige Vaders, Heer Jezus Christus onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

❖ EERSTE UUR ❖

L Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God,
onze Koning.
Komt laat ons aanbidden en neervallen voor Christus,
God, onze Koning
Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus
Zelf, onze Koning en God.

PSALM 5

Heer, leen Uw oor aan mijn woorden;
luister naar mijn geroep.

Sla acht op mijn smekende stem,
mijn Koning en mijn God,
want tot U richt ik mijn bede, Heer;

Hoor mijn stem in de ochtend,
in de ochtend zal ik voor U staan en Gij ziet op mij neer.

Want Gij zijt geen God die wetteloosheid wil,
geen boosdoener kan bij U wonen.

Overtreders houden geen stand voor Uw ogen,
Gij haat allen die onrecht bedrijven.

Allen die leugen spreken, richt Gij ten gronde;
de Heer verafschuwt mannen van bloed en bedrog.

Maar ik, door de overvloed van Uw ontferming,
ik zal binnentreden in Uw huis.
Ik zal mij buigen voor Uw heilige tempel in vreze voor U.

Heer, leid mij in Uw rechtvaardigheid vanwege mijn
vijanden;
maak mijn weg recht voor Uw aanschijn.

Want in hun mond is geen waarheid:
hun hart is vol dwaasheid.

Hun keel is open graf,
met hun tong plegen zij bedrog.

Oordeel hen, God,
laat hen ten val komen door hun eigen plannen,

verstoot hen om hun grote goddeloosheid,
want zij hebben u verbitterd, Heer.

Dan zullen allen die op U vertrouwen zich verheugen;
zij zullen jubelen in eeuwigheid en Gij zult onder hen
wonen.

Allen die Uw Naam liefhebben, zullen in U roemen.

Want Gij zegent de rechtvaardige;
Heer, als met een schild van welbehagen hebt Gij ons
omgeven.

PSALM 89

Heer, Gij zijt onze toevlucht
van geslacht tot geslacht.

Eer de bergen ontstonden of aarde en wereld werden
gevormd,
en van eeuwigheid tot eeuwigheid zijt Gij, o God.

Keer de mens niet af in vernedering,
Gij hebt immers gezegd: “Bekeert u, kinderen der mensen”.

Want duizend jaar, Heer, zijn in Uw ogen
gelijk aan de dag van gisteren, die voorbij is.

Als een nachtwake
zo gering worden die jaren geschat.

‘s Morgens verwelkt hij als gras, hij bloeit ‘s morgens en
verwelkt; ‘s avonds valt hij af en verdort.

Want wij bezwijken onder Uw toorn,
wij zijn geheel ontsteld door Uw gramschap.

Gij hebt U onze boosheid voor ogen gesteld;
onze levenswijze staat in het licht van Uw aanschijn.

Daarom gaan al onze dagen te gronde;
wij bezwijken onder Uw toorn.

Onze jaren zijn vluchtig als spinrag:
de dagen van ons leven zijn zeventig jaren.

Bij de sterken duren zij tachtig jaar,
maar het meeste ervan is moeite en leed.

Want dan komt zwakheid over ons;
dan worden wij gekweld.

Wie kent de macht van Uw toorn?
Wie weet in vreze voor U, Uw gramschap te meten?

Maak mij Uw rechterhand bekend;
onderricht onze harten in wijsheid.

Keer U om Heer. Hoe lang nog?
Wees een Trooster voor Uw dienaren.

Heer, vervul ons 's morgens met Uw barmhartigheid;
dan zullen wij juichen en ons verheugen.

Geef dat wij ons mogen verheugen
over al onze dagen.

Ook over de dagen dat Gij ons vernederd hebt;
over de jaren, waarin wij rampen zagen.

Zie toch neer op Uw dienaren, op Uw werk
en leid Uw kinderen.

Moge de luister van de Heer onze God over ons stralen.
Maak voor ons recht het werk van onze handen;
ja, maak recht het werk van onze handen.

PSALM 100

Barmhartigheid en recht wil ik voor U zingen, Heer;
ik wil psalmzingen en wijs zijn op een vlekkeloze weg.

Wanneer zult Gij tot mij komen?
Ik heb gewandeld in de onschuld van mijn hart in het
midden van mijn huis.

Geen slechte daden duld ik voor mijn ogen;
die overtredingen begaan, heb ik steeds gehaat.

Geen bedorven hart hangt mij aan;
die van mij afwijkt naar het kwaad wil ik niet kennen.

Wie heimelijk zijn naaste belastert,
die heb ik uitgedreven.

Wie trots zijn van oog en onverzadigbaar van hart,
met hen houd ik geen maaltijd.

Mijn ogen zijn op de getrouwen van het land;
ik doe hen bij mij wonen.

Wie wandelt op de vlekkeloze weg,
die mag mijn dienst verrichten.

In het midden van mijn huis mag niemand wonen die
hoogmoed bedrijft,
wie onrecht spreekt geldt niet als recht in mijn ogen.

Reeds 's morgens heb ik alle zondaars van het land gedood, om uit de stad des Heren allen die onrecht doen te verdelgen.

Eer... Nu en...

Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U, o God (3x)

Heer, ontferm U. (3x)

Eer ... *gelezen tropaar*

Nu en ... *theotokion:*

Hoe zullen wij u noemen, Begenadigde? Hemel, want de Zon der gerechtigheid hebt gij doen opgaan. Paradijs, want de Bloem der onbederfelijkheid hebt gij doen ontbloeien. Maagd, want gij zijt ongeschonden gebleven. Zuivere Moeder, want in uw heilige armen hebt gij de Zoon gedragen: de God van het heelal. Smeek tot Hem om de redding van onze zielen.

Richt mijn schreden naar Uw godsspraak,
dan zal geen ongerechtigheid mij overheersen;
Bevrijd mij van de laster der mensen,
dan zal ik Uw geboden onderhouden.
Doe Uw aanschijn lichten over Uw dienaar,
leer mij Uw voorschriften.

Mijn mond zij vol van Uw lof, o Heer,
opdat ik Uw heerlijkheid bezinge,
heel de dag Uw verhevenheid.

Heilige God... t/m Onze Vader...

gelezen kondaak

Heer, ontferm U. (40x)

Gij, Die te allen tijde en te aller ure in de hemel en op aarde aanbeden en verheerlijkt wordt, Christus God; Die lankmoedig, vol erbarming en tot het uiterste medelijdend zijt; Die de rechtvaardigen liefhebt en U over de zondaars ontfermt; Die allen tot verlossing roept door de belofte van het komende heil. Gij, Heer, verhoor ook onze smeking van dit uur; richt ons leven naar Uw geboden; heilig onze zielen; zuiver onze lichamen; maak ons denken recht en onze gedachten rein; en verlos ons van iedere kwelling, alle kwaad en elke smart. Omgeef ons met Uw heilige engelen, opdat wij, door dit heil bewaakt en geleid, mogen komen tot de eenheid van geloof, en tot de kennis van Uw ontoegankelijke heerlijkheid. Want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heer, ontferm U. (3x) Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen
en onvergelijklijk glorierijker dan de serafijnen,
die ongerept God het Woord hebt gebaard,
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

L Vader, zegen in de Naam des Heren.

P God, wees ons barmhartig en zegen ons; doe Uw aangezicht over ons lichten, en ontferm U over ons.

L Amen.

of:

L Door de gebeden van onze heilige vaders, Heer Jezus Christus onze God, ontferm U over ons. Amen.

SLOTGEBED

P O Christus, het ware Licht, Dat verlicht en heiligt iedere mens, komende in de wereld, het Licht van Uw aanschijn worde op ons afgetekend, opdat wij daarin het ontoegankelijk Licht mogen schouwen, en richt onze schreden naar het onderhouden van Uw geboden; door de voorbeden van Uw geheel onbevleete Moeder en van al Uw heiligen. Amen.

L Tot u, de Aanvoerster die voor ons strijdt, en die ons van ramspoed hebt bevrijd, zingen wij, uw dienaren, dank en zegehymnen, Moeder Gods. Gij, die onoverwinnelijke macht bezit, bevrijd ons uit alle gevaren, opdat wij tot u roepen: “Verheug u, ongehuwde Bruid.”

P Eer aan U, onze God, eer aan U.

L Eer ... Nu en ... Heer, ontferm U. (3x)
Vader, zegenzegen!

P Door de gebeden van onze heilige vaders, Heer Jezus Christus onze God, ontferm U over ons. Amen.